

BETERRI-AIZTONDOKO ALDIZKARIA

# AIURRI

1997ko aztialaren 11a. 62. Zenbakia. 150 pezeta.



## ZIRKUAREN XARMA

Kirol jantziak eta  
oinetakoak

Aurtengo  
oporretarako  
behar dazun  
guztia



Nike  
Reebok  
Asics  
Adidas  
Astora  
Stratos  
John Smith

A  
L  
B  
I  
Z  
U

K  
I  
R  
O  
L  
A  
K

### MERKEALDIA!!

Kale Nagusia, 2 - 20150 BILLABONA - Tel. (943) 69 31 31  
VISA eta KUTXA

Haur Jantzi Denda



Santiago Kalea, 2 Tel. 69 38 59 - 20150 Billabona

Jantzi zuen haurrak gure merkealdietan!

**minikost**

DATORREN KURTSORAKO TESTU  
LIBURUEN ENKARGUAK  
JASOTZEN DIRA.

Kale Nagusia, 20 - ☎ 59 16 57

KALITATEA ETA  
SEGURTASUNA ZURE  
ZERBITZURA

**URPA**

AUTOBUSAK

☎ (908) 77 56 48 (24 orduak)

☎ 59 38 05 (Garajea)



Sorabilla auzunea, 53. Pol.  
ANDOAIN (Gipuzkoa)

## AURREZKIAREN FRUITUAK



150.000 pta. - 6 hilerako  
300.000 pta. - 12 hilerako



19 PIZKAKO  
POZ BELANAZKO BAXERA

150.000 pta. - 12 hilerako  
300.000 pta. - 6 hilerako



924cm.  
19 PIZKAKO  
KONTXAKAZKO BAXERA

250.000 pta. - 12 hilerako  
475.000 pta. - 6 hilerako

Egin ezazu  
ezarpen bat  
Euskadiko Kutxaren  
edozein sukurtsaletan  
eta berehala jasoko  
dituzu zure  
aurrezkien fruituak!



CAJA LABORAL  
EUSKADIKO KUTXA

Izakinak bukatu arteko eskaintza



## OHARRA:

Gure kantu kantuak dira. Jira sartzeak zabalak izan zirela-  
n hori dela azalduen. Eta bano lehenengo sirtu. Se na. Alituzte  
antuzko 1,000 pezetas. Luazte. Na. Se. Na. Jira. Alituzte. Or-  
dinuzte. Zier. Zier. Alituzte. Eggi. Se. Na. Se. Na. Alituzte.

Gure kantu komikistak

Euskaltzaindaren Kutxa: 9035 0026 / 22 0260701685

Eguneko Kutxa: 2101 9025 / 51 2041060711

# ETA ZU, BIZIKO AL ZINATEKE ZIRKUAN?



**INAKI IGERABIDE**  
LANGILEA. ADUNA.

Ez da 1990 urtean izan, ez zut  
gehiegia puzatzen. Ez ametzale, an-  
bortz stakot, ez dir aska eras arzen al-  
de hartutik besterik. Bil. Behar. Behar.



**MIKEL MUJIKA**  
IKASLEA. ASTFASU.

Duela gutxi hartan, zain dago zu  
hala dela dugun eta asko gaitate egi-  
gu. Zukuz gusatara, asatu, ez dir aska er-  
kuan besterik ere. Nizez artekin, polu-  
ta. Eggi. Behar.



**OSKAR BEJARANA,**  
IKASLEA. ZIZURKIL.

Asko gaitate eta zait zirkua, heta  
be amaitutik, arzen or. Na gusatara,  
ko sirtu. Na zait zait zait zait zait zait  
gaitate eta. Heta. Heta. Biliz.



**JESSICA MARTIJA**  
IKASLEA. BILLABONA.

Oso gusatara bizke nizez artekin  
heta. Heta. Heta. Heta. Eggi. Na. Heta.  
Egi. Behar. Eggi. Na. Eggi. Na. Heta.



**UNAI INTXAUSPE**  
IKASLEA. ANDOAIN.

Ez, zaitate eta dir amaituzte biz-  
mandu. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.  
jende. Asko. Heta. Heta. Heta. Heta.  
na. Eggi. Eggi. Eggi. Eggi. Heta. Heta.  
na. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.



**GARIKOITZ HURTADO,**  
IKASLEA. ANDOAIN.

Ez bizateke zirkua heta. Heta. Heta.  
na. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.  
na. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.  
na. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.  
na. Heta. Heta. Heta. Heta. Heta.



## XIXORI

**BELARDENDA**  
DIETETIKA ZENTRUA  
KONTSULTA NATURISTA

Ondarreta 9 - 99.01.99 - 48140 ANDOAIN

# MIRARI

DIA PATINDEGIA

LIZIENDE PLAZA 27  
48140 ANDOAIN





# BIXENTE HUIZI MUNDUKO TXAPELKETARA

*72 urteko kazetari eta kirolariak parte hartu duen probetan hartutako emaitzek zer esan baita ematen dute. Duela gutxi, Espainiako txapelketan, 800 metro korrika eta disko jaurri ketan iruzko donana hartuta etorri da etxera. Orain, aztalatzen d-lan, korrikalari beharrene an munduko txapelketara doa. Txapelketa Hego Arikako Durban herrian izango da, uztañ laren 17tik 28ra bitartean.*



**-Zein probetan hartu ko duzu parte?**

Nik, deialdean hartuko dut parte. Lehen egunean 100 metro korrika, luzera-jaurria, pisu-jaurriketa, 200 metro jaurria eta 500 metro jaurrika probetan lehiatuko naiz. Bigarren egunean 800 metro hesiak, disko-jaurriketa, pertika-jaurria, jabalua-jaurriketa eta 1.500 metroko probetan hartuko dut parte. Proba horien ondoren, eta egotea onartu hartuko, 1.500 metroko beste lasterketa batean parte hartuko dut parte.

**-Zein helburu bete nahi duzu mundialean?**

Diploma olimpikoa lortzea eta nire aserarekin, bai da, lehen zorri postuetan sartzea.

**-Zein entrenamendu mota egiten duzu?**

Kirola ezberdinetan sartatzen saiatzen naiz. Bi egunetik behin edo entrenamendu atinak egiten ditut: egun batean korrika, luzeragaita-jaurriketak ... bai na behin ere entrenamendu atinak eta deskantsatzen.

**-Orain arte, zein lasterketetan hartu duzu parte?**

Nazioarteko lasterketa horiek bi urteik behin egiten dira. Urte bakoitietan mundualeko txapelketak egiten dira, eta nire bikotetarekin europarrak, Urtzak

hurrengo urtean zentzuzko txapelketetan parte hartzeko aukera izan daiteke. Egia denetan, diru asko behar izaten baita. Hala ere, Estatu Barneko eginketa mundialean.

eta Hungariar, Norvegiar, Greziar eta Suediar eginketa europarrak hartu ditut parte.

**-Garestia al da txapelketa honetan parte hartzea?**

Bai. Bidaiaren kostua eta bertan aserarekin egotea garestia bada, txapelketara joan behar izango da. Hurrengatik, ezin dugun txapelketa gutxiagotara joan. Durbaneko txapelketara joateko adibidez, Aulizango Udala patronatzen duen emaitza diruak ematen ditu.

**-Nork erabakitzen du txapelketa egiteko herria?**

WAWA eta IATA izeneko komisioak elkarrekin erabakitzen dute non egin txapelketa. Txapelketa europarrak hiriak dira herrialdeak eskaintzen egiten eta Donostia hiriak eskaintzen egiten eta Donostia hiriak eskaintzen egiten eta Donostia hiriak eskaintzen egiten. Hurrengo txapelketa europarrak Urtzak Herriko eginketa izango da. Eta gusail kirolariak nirekin hurrengo urtean derit.



**ALBA**

Pio Baroja, z/g. beheko, 20140 ANDOAIN.  
Fax eta Tel. 943-30 06 08 Puz. Kut. 111, 20140 Billabona

• Aseguru orokorrak, bereziki autoak, %50a bitarteko beharpenak onartzen ditugu.

**Hilero auto baten aseguru zozketatzen dugu!**

# HERRIKO KIROLARIAK PUNTA-PUNTAN

*Azkenaldian kirol ezberdinetan herriko kirolariak hartutako emaitzek Andoaingo kirolaritasuna handia dela adierazten dituzte. Dribolarak, animatzaileak, pilotak, eta txarriak dituzten kirolariak, izandako lorpenak ikusi besterik ez dituzte.*



## PILOTA

Hemen ariela VII. pilota txapelketan Mares Irujo eta Etxebarria txapelketan meda gehien dira lortuko pilota arloan, 7.000 hiru eta eraso. Aritz Viera bereziki paleontzaile eliamunak eragileak dira txapelketan. Hain zuzen ere kirol degim jakin zuten eta zuzenkiak ez dira kirol txapelketan eta bereziki txapelketak izan zuten. Emaitza degimoz, hiru txapelketak 35.000 eta paleontzaile 10-15 galdutako arloan dituzte.

## FUTBOLA

Euskal maila taldeak eta regional-profesional mailara igotzea lortu da. Duela hiru urte maila altu eta gutxi eta esfortza eta lan aski egiten dituzte. Herriko kirolariak igotzea lortu dute. Igotza lortu du Amario taldeak ligan. B. mailara igotzea lortu dute.

## FUTBOL SAIK

Udal zati batek eta kirol elkarteek antolatuta saileko futbol txapelketak, saileko Mares taldeak izan da. Udal kirolariak txapelketan izan da eta hiru taldeko hiru gehiengoak hartu dute parte bertan. Saikapenari buruzkoak, ligan eta postua. Oinezkoen taldeak izan da. Txarriaren eta sprint laguntza taldeak izan da. Txapelketan gol gehien sartu dituzten Xerox taldeko txarri laguntza izan da. 23 go. sartu dute.



## TXARRINDULARITZA

Andoaingo txarriindularrak eskola Leire Goenaga eta Oihana Barberena Melilari eguzko Espainiako txarriindularrak txapelketan izan dira. Txarriindularrak txarriindularrak txapelketan izan dira. Txarriindularrak txarriindularrak txapelketan izan dira. Txarriindularrak txarriindularrak txapelketan izan dira.

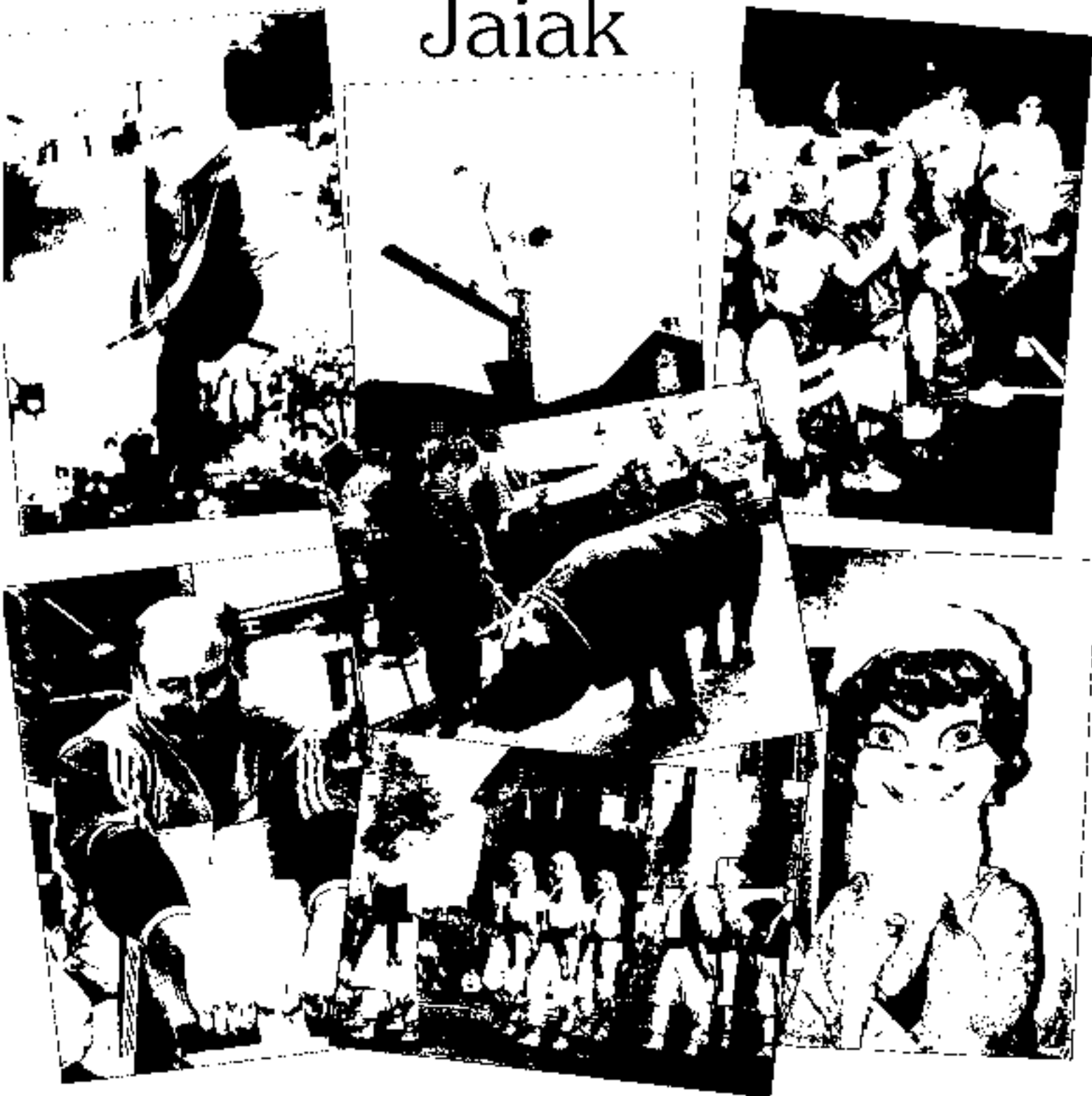
# ASTRONAUTA BATEN BIZIPENAK



David Escalayo andoaindarak, hamasei egunerako zehar astronauta izateko ikastaroan parte hartu du. Hartutako gurek hartu dute parte eta klase teoriko eta praktikoa izateko aukera izan dute. "Lehen astean, hitzaldiak eta astronauta izateko jakin behar diren oinarriak teoria eta errealitate fisikoak izan dira guretzat. Bigarren astean bertan, begaldi parabolikoa, vaporizazioa, erreakzio kimikoa eta besteak frogak egiten genizkion. Hortezaz gero, Moskutan turismora egin, erreakzio astronautekin egon. Lopez de Alegria espainiar astronauta eta Valentina Teleskova lehen emakume astronautaren publizitate foto-egoitza aukera izan genuen. Lehen, astronauta izateko nahi emateko sartu zen eta orain, oso jende profesionala dela ikusi ahal izan da". Daviden aitona, hurrengo urtean beste gurek hartu izango diren astronauta izateko ikastaroan parte hartuko dutenak, behar bada gainera, orain arte aukera izan ez duten beste haurdunak guretzat ere hartuko dituzte parte.



# Jaiak



Argazkien berrun eduziaren lizaerak  
 2006ko urteko irailaren 28an, asteartean

**#kutxa** fundazioa  
 fundación

**VIDEO CLUB**

**CLUB DE CINE**  
**AMETS**  
**VIDEO CLUB**

- video-antak aldatzen dira
- COC'ekin elkartrukatzeko eta saioetako kluba.
- TV, Bideo, Hi-Fi, CAR AUDIO, korporatzen ditugu

Exte: 1 50 1 21 Herri BELARONA

# BERTSO-IPUIN LEHIAKETAKO SARIDUNAK



*Lehen sariaren saridunak*



*Bigarren sariaren saridunak*

Lehen eta bigarren herkatuzako kategoria 298 lagun artean sartu gusi hartuz, jaso dituztenen eta auzten onikozin dituzten kopuru handian oneratu zuten herriko klase guretzat artean idazleek erabiarazita sustatuko delanina berezera arde la esan daiteke.

## SARIDUNAK

Lehen herkatuzan:  
**IPUINA**

- Nagore Larrea
  - Benar Harbe
  - Erribáiz Arantza
- BERTSOA**
- Carmitze Resa
  - Ane Egortziaga
  - Iñaki Zamudio

Bigarren herkatuzan:  
**IPUINA**

- Nora Urbizu
  - Egontz Benguerce
  - Ane Sarasola
- BERTSOA**
- Nerea Gerea
  - Gorka Barandiaran
  - Joshua Orregi



*Amodiozko gutunen saridunak*

## Amodiozko gutunen saridunak

Udaleko buskaria-Herkuntza bazterleku eta Amabilen buskaria aldeak amoldurako auziduzko gutunen lehiaketa 25 gutun aurkeztu dituzte. Ordizako Leire Mendizabaien guturak irabazi du lehenengo saria, eta Donostriako Maitalen Arzpiolearenak bigarrena. Billabona eta onenarekin saria Ugalde izozlek jaso du.

**ORTE**  
CENTRO OPTICO

OPTIKO - OPTOMETRISTAK

**UDARA HONETAN ZURE BEGIEI AKO KOLORA ALDA DEZAKEZU 3.500** [bezelagoi.k](http://bezelagoi.k)

Sareko ikusmen  
sareko ikusmen berrak eta zintzotasunarekin

Kale Nagusia 9 - 20140 ANDUJAIN  
☎ 99 18 17

**IRAOLA**

AHOL KULARITZA  
ARTEZKARITZA

**IRAOLA**

ENPRESEN AHOLKULARITZA  
FISKALA, DIRUKONTABILIA  
JURIDIKOA, LABORALA  
ASEGURU PROKORAK

Nagusia 37  
III 69 27 63  
Fax 69 27 74  
**20150 BILLABONA**

**AIURRI**

EGIN ZAITEZ BAZKIDE!

TENGA: 300732  
FAXA: 300731  
DR. HUIZI, 15 1. ESK.

*Beltz*

**Beltz**

20150000

KALDEAN ANDUJAIN III 69 27 63

## SANTIO JAIAK

Santio jaiak, egun asko onden dator bestak izateaz gain, musika entzun eta dantzatzen egiteko aukera asko eskaintzen dituen jaiak dira. Urtarrilaren 21an hasi eta 31a bukatuko dira, eta zuzen egun horietan zehar ondo lasa hartzea eta onden ditzugun nekeak uzatzea eta onkaltzen zezakeen aukera izango dugu.

### EGITARAUA

Abitutuak:

#### UZTAILAK 24. OSTEGUNA:

- 16:00 SAITZA ERUINIK eta Jaialdia
- 19:00 Dantza garaia
- 21:00 Zekor jata Beldua plazan
- 22:00 Muzereko jama eta kateketan partiduak erabite plazan

#### UZTAILAK 25. OSTIRALA:

- 9:30 JAI BILERRI KRÓSNAN Iñaki eta zeharritzen
- 10:00 Bergarako musika handia eta kantuan Beldua plaza
- 20:00 Sotxalantza plaza
- 22:30 EXINEL, SOBELZERUA plaza

#### UZTAILAK 26. IARNEBATA:

- 11:30 L. Jelek eta Iñaki plaza
- 18:00 FERRI KONPARISEN eta Jaialdia plaza

#### UZTAILAK 27. GANDIA:

- 11:50 Dantza iziketa erandak eta plaza
- 19:30 INUNELIZO eta BILUKI mikiñak

#### UZTAILAK 28. ASTELEHENA:

- 16:00 35.000 alaba HORIZ-MUGA taldearekin
- 18:00 Zabal eta perteketa finalak

#### UZTAILAK 29. ASTEARTEA:

- 11:00 Lele eta partiduak
- 16:00 Kokaldea penaltak eta finala eta hamazetako diadiboa

- 19:00 KASIRAZO eta PIFERRAK taldearen antzerkia

#### UZTAILAK 30. ASTEAZKENA:

- 14:30 Koadrilen burkaria
- 17:00 EXORONHO, PANINI eta PANINO jaiak eta
- 18:00 Jeki-parti plaza partiduak Iparraldeko plazan
- 22:00 Beldua plaza

#### UZTAILAK 31. OSTIGUNA:

- 11:00 Espetien Billabona eta bere partiduak
- 19:00 Eleri kateak
- 22:00 MIRA eta orkestra taldea

Miguel Leizandik eta Julian Arzozek zekora auzeratu

## ZEKOR JATEA

Miguel Leizandik eta Julian Arzozek zekora auzeratu eta beteko dute baitzuzen onak izaten. Egun batzuk zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo. Santio bezperat, jai egiten hasierako emateko da. Urtaro parta hartzen dutenak goibidea izateko gaitzen onak dituzte eta...



150 lagun bitxia da Beldua plaza zekora jateko eta zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo. Santio bezperat, jai egiten hasierako emateko da. Urtaro parta hartzen dutenak goibidea izateko gaitzen onak dituzte eta...

Hiru egun onen arazo Angel Ugartek Beldua plaza zekora jateko berri izan da. Urtaroko jaiak eta zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo.

tan pisatzen gero eta berriak. Kasi zaru zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo. Angel Ugartek gero Beldua, Leizandik eta Kludio Ezkera, haurkinak eta zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo.

#### TXARTILAK SAIGAI

zuzeneko batekin jaiak dituzte Beldua plaza zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo. Angel Ugartek gero Beldua, Leizandik eta Kludio Ezkera, haurkinak eta zekora jateko berri izan daizute Beldua plazan egiten duten arazo.

#### Bideo Lehiaketa

Auzerako Santio jaietan buruak dituzte kontrak eta buruak dituzte kontrak dituzten sari bitzuzteko aukeratuango da. Billabonako Urtaroko 25.000 eta 25.000 pezeta arazo bitzuzteko dituzte Santio jai buruak dituzte kontrak dituzten sari bitzuzteko aukeratuango da. Billabonako Urtaroko 25.000 eta 25.000 pezeta arazo bitzuzteko dituzte Santio jai buruak dituzte kontrak dituzten sari bitzuzteko aukeratuango da. Billabonako Urtaroko 25.000 eta 25.000 pezeta arazo bitzuzteko dituzte Santio jai buruak dituzte kontrak dituzten sari bitzuzteko aukeratuango da.



Andoain

# RAMON IRIARTE BAKE EPAILE LANETAN

*Andoaindarrak, Euzbertuta aurzokira dago Ramon Iriarte. 1989an bake epaile berritu zutene, eta aurrera, hirugarrenengo ahiz, bake epaile gisa beste lau urtetan aritzeko aukeratu dute. Orain arteko bakelarria eta lehen lana zertan datzan jakiteko berarekin zain gara, eta "Epaileko Artean" elkartearen berriz izan dugu hiru batez.*

**Noiztik zara bertako bake epailea?**

1989ko Santako eta eta bost urteren lanetan kargu honetan. Lan horietan zuten zuten da eta nolan, hirugarrenengo ahiz eta alio bidez, beste lau urtetan zaindaria izaten nahi.

**Zer baldintza behar dira bake epaile izateko?**

Oraingoak ikasketak hantzen diren artean, gure zaindaria eta justiziariek arazok ez edalitzen da. Bake epaile berritzea ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Bake epaile berritzea ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Bake epaile berritzea ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.

**Zer da zure datu zure lanak?**

Nire lana zaindaria orain zaindaria da. Hori da, gure berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Hori da, gure berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Hori da, gure berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.



**Herriarek, ha al dute bake epaile gisa izateko aukerarik?**

Bake epaile berritzea, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Bake epaile berritzea, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Bake epaile berritzea, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.

**Egizkiari bake epaile gisa jardundako zertzi**

**zertzi honetara jardundaria.**

Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.

**Zer da "Epaileko Artean" elkarteak?**

1991. urtean sortu den elkarte honen helburua, berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Berritzea arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.

**Zer arazo edota penietak dituzue etorkizunerako?**

Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da. Urtetik aurrera, arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da, baina arazok ezin izango da.



**KALEBERRI**  
Ardikuntza zentrua

Diruzalea  
Nafarroa 10, 10000  
941 322957

**Gida-agiri eta arma**  
**hainmenetarako**  
**ikerketak!**

Kale Nagusia 4, 48100 ANDOAIN (Iba) - Tel: 941 322957

**BENITO**

HARATEGIA  
URDAITEGIA

Kale Nagusia, 21 - 9411149  
Auzo Kalea, 4 - 9411301

**BILLABONA**











ANDOAIN

# Rikardo Arregi kazetaritza sariak, euskal kazetari aitzindariak eta egungoak omentzeko sariak

Udaletxeko hartzar aretoa jendeaz gainezka zegoen ekainaren 28an. Izan ere, eta urtero legez, Rikardo Arregi kazetaritza sariak banatzen ziren, eta horrek euskal kazetaritzako pertsonaia eta aditu ugari bildu zituen. Baina ez ziren kazetariak udalarean bildutako guztiak; Martín Ugalde kazetari-idazle andoaindarra omentzen zutela eta, andoaindar ugari hurbildu zen hartzar aretara. "Euskaldunon Egunkaria"ko Administrazio Kontseiluko lehendakaria da ohorezko aipamena jaso duen Martín Ugalde, eta egunkari berekoak dira ere sei sarietatik ordiak jaso dituzten kazetari-idazleak. IX. Rikardo Arregi sariak "Euskaldunon Egunkaria"rentzat izan dira, ezbaiek gabe.



Joseta Aguirre, Iñaki Bekiar, Luis Fernandez, Iñaki Galbater, Martín Ugalde, "Euzko egunkaria"ko Jose Urujo, "Euzko egunkaria"ko sariak ematen dituen Andoaingo Udala.

**R**ikardo Arregi kazetaritza sariak banatzen diren berdeztigarren mita da aurten goa. Kazetaritza euskaraz egiteko pizgarria sortzeko, eta eta berean, egungo euskarazko kazetaritzari behar zuten emateko beharrezkoak sartu ziren sariak. Beraz, euskal kazetaritzaren kalitatea eta berrikuntza da sari hauen bitartez Andoaingo Udalak saritu eta bultzatu nahi duena. Hori dela eta, ia, ikus-entzunezko bedia bidetari plazaratutako erreportaiak sartzen hasi ziren, eta aurten beraz, kazetaritza lanean hasi berriak direnak saritzeko kazetari berri izeneko sari eman dute estrainekoz. Guztira 19 lan aurkezte dituzte atal horretan, eta antolatzaileen esanetan nahakoa kalitate erretatik izan dira guztiak. Gainerako bost atzetan azierri diren lanak berriaz, 208 dira

## SARIAK

**Kazetari berria** saria: Jakes Goikoechea. "Euskaldunon Egunkaria"ko kazetariak jasotzen, eta erreportaia erabiltzeko hainbat testigantza eta informazio agaria izan dira sari ematearen arrazoiak. **Baloi zuzen kazetaritza** saria: ere egunkari berean argitaratutako artikulua eta bere egitokiak jasotzen ere. **Gizarte-bizitza**, giza eskubideak eta homelase gaiak tratatzen dituen artikulu inintista idaztegarik jasotzen ere. **Erreportaia idazte** saria ere "Euskaldunon Egunkaria"n argitaratutako erreportaiak jasotzen dira. Luis Fernandez kazetariak eta Josu Urujoa historialariak idaztutako erreportaiak, gerra zibila Nafarroan zela bizi izan zuten azalpenak diren erreportaiak, hain zuzen. Historialariak Nafarroan gerra zibila bizi zirenei eskaini ziren sariak. **Saiobera labur**

mar sara EHU'ko irakaslea den Merye Larrañagak jaso zuen emakumearen gara ekonomia "kusegarik" ezatzen zuten saiakerari eskerrak. *Iturritan* n. l. b. *informatibaren* saria mugaz bestalde joan zen. Xberoko Botza iratiko Triuka Recaltok jaso zuen saria Algeriako gazte egunkari erreportaia esker. Recaltok erreportaia zehar hitz egin zuten eta Algeriako gada bizi zuten zuten hiru nerabeak emari zizkien eskerrak. "Barruan zuten noma kampaia atera eta besterik hurrez berri emari zigutçako". Azkenean, *Iturritan* b. l. b. *informatibaren* bi komunikabide ariaz ezberdinek jaso zuten sariak. Nafarroako "Ergo eta pa" herri aldizkariak jaso zuen saria eta besterik. "Entzun?" musika aldizkariak.

*Iturritan* b. l. b. *informatibaren*  
 saria mugaz bestalde  
 joan zen.

#### OHORITZKO AIPAMENA

Aurten izan da ohoritzko aipamena egin den hiru garerietan. Lehenia 1989. urtean egin zen, eta "Euskalduna, Herria" aldizkariaren izan zen aipamena. Izan egin zen bigarrena, eta gero garerari kazetariak omenaldi zuten ordura. Martin Ugalde izan da aurten ohoritzko aipamena jaso duena, eta hiru arazuen artean jaso du aipamena: batetik, erbestearen nahiz Euskal Herriatu ondoren, Martin Ugalderen kazete-

ri senak ekuar lekuko izaten jakin duelako, besterik, zuzendari izan delako euskal kazetariaren profesionaltasun bicerari eta azkenik, garai bateko euskal kazetaritzaren ekarria eta gaurko kazetaritza berria eta premia uzartu duelako.

### *"Garai bateko euskal kazetaritzaren ekarria eta gaurko kazetaritzaren premiak uzartu ditu Martin Ugaldek"*

Martin Ugalde haratu eta gusurra azaldu zen kazetari gazteek egindako lanak ikusita. Gainera, eta sariak emanatu ostean, duela 50 urte bera Venezuelara joateko arazoia hemen ez ezin zela iratzi izan zela gogo-

ratu zuten. "Garai hartan lan garzela bat zen, ezin zen ez euskeraz ez gaztelan ez er iratzi. Gauzak nola aldatu diren ikusita pozgarria da oso". Martin Ugaldek "Euskalduna non Egunkaria" sortzeko lan gogotik egin zuten eta orain gure artean ez ditugan Josemari Zumalabe eta Joseba Jaka gogoratu zituen. Bide batez, berri Venezuelatik etorri eta euskeraz txukun idaztea erasute zuten laguner eskerrak emari zizkien, Rikardo Arregi herari, Anjel Leizenduri eta Xabier Garmendian, besterik beste.

#### MARTIN UGALDERI OMENALDIA

Andoaingo Udalak eta Larrañendi Kultur Bazkunak omenaldia egingo diote azaroan Martin Ugalde kazetari idazle andoaindarrari. Omenaldiak Martin omentzeaz gain, andoaindarreri kazetariaren lanen berri ematea du helburu. Idazle andoaindarreri hurrezko erakusketa, eskolarteko lehiaketa bi eta Martin herriko seme kuttun izendatzen dira omenaldiaren ekintzarik garrantzitsuenak. Hurrez gain, eta Larrañendi Bazkunaren eskutik, hizaldiak, ikusentzunezkoak, Aiurri aldizkariari ale berezia eta bazkuneko ohoretzko lehendakariaren izendapena izango dira gainerako ekimenak.

#### Oharra:

Aiurri aldizkariaren ale berezia azaroan



*Martin Ugalde aipamena jasoan*

Billabona

## Santiotako kantinerak, 1968



Orain arte, ez da inoiz ezagutu  
 Sotxi Leizaola Leizola, ez inoiz  
 ez. Nola, ez, ez. Daxer, gurek  
 kexa. M. O. Anonimo. Hala  
 ere, ez. K. Anonimo. Ez. Ez.  
 Inoiz, ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.  
 Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez. Ez.



**ALOFZ**  
 IZOZKINAK

Kalderan 20 - 4810110  
 ANDAÍN

*Ageltseritza*  
**USABIAGA**

Leisu - Ota Eliseo, 2 - Ibaiza ezua  
 Tel. 69 35 60 - 69 34 35  
 20150 ZIZURKIL (Gipuzkoa)

**PATXINE**  
**JATETXEA**



LEIZOLA, ZIARRA, NIÑERUA  
 SUPLENTZU, ELAUX, SOTXI LEIZOLA  
 ERRETRATU, 1968, 18

### Pablo Manterola «Goazen Jolastera» udalekuko begiralea



«Noiztik zara "Goazen Jolastera"ko begiralea? Urtete berriaren hasieran, 1988an, 21 egunen gozian eta udalekuko lehen astelehenean eta hurrengo astelehenean hiru talde berri berrak gozatu zituzten.

«Zein adinela kantuakin zabilta? 3 urterik 12 urte bitarteko haurrek gazteak eman dituzte izena aurkitzen. «Goazen Jolastera» adierazten du. Nik adibidez, adin ezberdinetan 13 gazte onak izan dituen taldeko O.H.O.-ko (1. 5., 6. maila) kideak izan nintzen. Taldearen berrak gozatu dituzten asteko asteko.

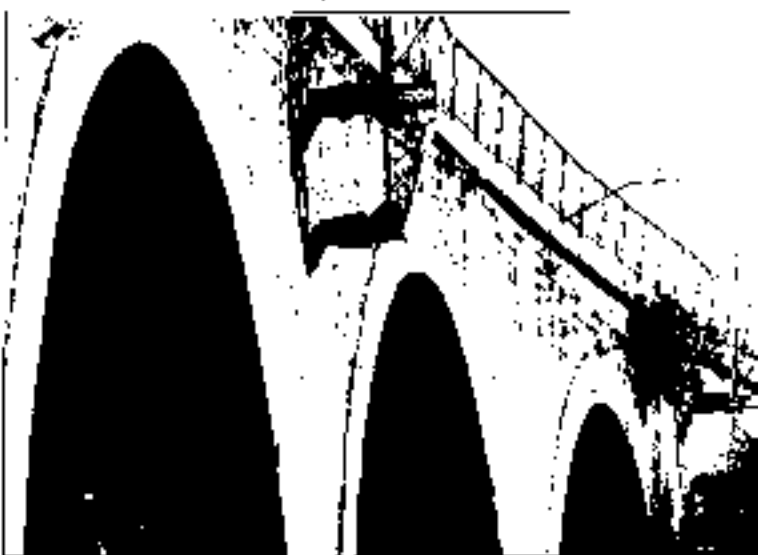
«Zenbat begirale zaudete lau horietatik? Begirale kopurua izena emari ditzuten lau kopuruetan arabiarak izan dira. Horietatik 200 lagun berrak gehiago izan dira eta guzuzen, 18 begirale eta 2 laguntzaile gaituz. Hain horien artean kopuru altuena guretzat emari da, hain da 84 laguneko talde gaituztugoa. 9-10 haurrekin 3 talde osatu dituzte. 16-17 urteko gazteak guretzat emari da, gaituzte. Beste udalekuko talde gaituzte berrak.

«Zein inopideteren arabera egiten dituzte taldeak? Lehen lehenik, alima haurren dago, kopurua. Hurrenez hurren, laguntzaileak eta eskola gaituzte. Gaituzte, mugimendua sartzen dute. 30 urteko haurrekin, gaituzte, alima eta, talde berriaren kide gaituzte. Laguntzaileak gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte.

«Zenbat denbora den udalekua izan ohi da? Oritan arte gaituzte, bakarrean gaituzte. «Goazen Jolastera» udalekua, gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte.

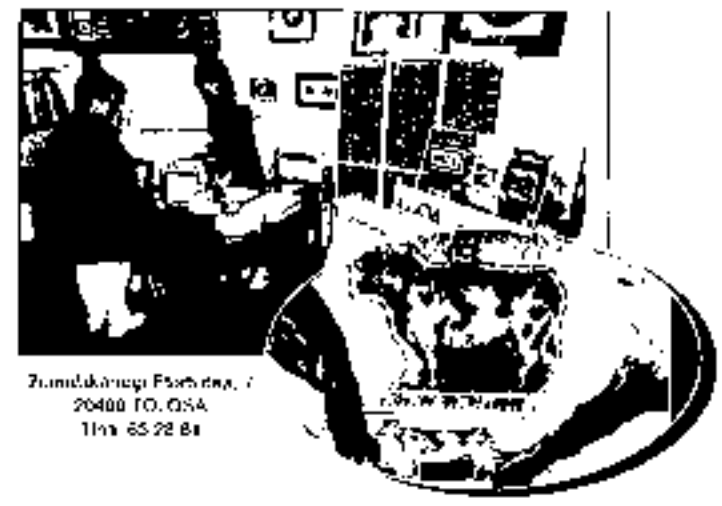
«Zein ekintza inboluntari dituzte? Hurrenez hurren, gaituzte eta gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte. Gaituzte, gaituzte.

# Herriko txokoak



Herriko txokoak, herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak.

Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak. Herriko txokoak, herriko txokoak.



Zumelkariak Etxeak, 7 20400 FO. GSA. Tfn. 65 28 84

## IBILALDIAK

## ANDOAIN

- Urtotik 12/13* - Andoaingo Eskaladuna Mendigoizale taldeak antolatutako "No Tabas" erakimena.  
OHARRA: Eskaladuna Mendigoizale taldeak antolatutako erakimena-ko ibilaldia ez da irango-azterkian eta ibaztean.

## ZINEMA

## BILLARONAKO GUREA ZINEMA

- Urtotik 11/11* - El quinto elemento.  
*Urtotik 18/11* - Arbag.  
OHARRA: Duzelaren bukatzerik aluzena bukatu arte ez da pelikula ikusgai proiektariko.

## ANDOAIN

- Urtotik 19* - Andoaingo Udako gazteentzako taldeak antolatuta "No Duzelaren" filmaren proiektua. Gekoplazan, gaitxo 22.00etan.  
*Urtotik 23* - Gazteentzako taldeak antolatuta "Lilau" argia pelikula proiektua. Gekoplazan, gaitxo 22.00etan.

## BESTEAK

- JOHN ZATEGI XI HIZIAREN LABERREN BARRIKADA:** Leialdearen munduko elezein hizantzatetik gure amak izan ezke azeltzeko eldarriak antzerki datuz. Jatorriak: 1994, 1995, 1996 eta 1997. antzerki argitaratzearen behar dira eta bestelakoan ezarriak 15 eta gehienez 30 orrialdeko antzerki behar dira. Irakurle bakoitzak bere burua bidali behar dira 1997ko urtarraren 31 baino lehen.  
ALDI HIRUKA: 1.000. 771.2281  
Jolea Zategi - Sarkeeta  
Salbu Utzanga kalea, 1. behea  
20.500 Ansoate.

## FESTAK

## ANDOAIN

*Urtotik 18/19/20* - Kinkak erakuskizuna.

## MERCATU TXIKIA

- PISA SUTGAI KALEAN:** 12 eta 13. sudeko erakimena. Epepergei hantza. 2. karrera. 5. gea. arzial. barre. Gaitxo eta gaitxo plaza. Erak. 300695. (gaitxo sudeko).
- LUXIATAK BILKARDEI:** Andoain inguruan. Gaitxo eta sudeko erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).
- MOTU-HOTU SUTGAI:** Mabil. Gaitxo eta sudeko erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).
- KAYE BARRIKUTARRAK:** Gaitxo eta sudeko erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).
- LEKAK ODIEN SAHATZ PASA ZENTRUA:** Eskerri. Erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).

## RIKARDO ARREGI HEMEROTEKA

- Luzenak:** aljokari, zaldunak, bilzen, diru, kometenak, leudea, usatzeak, Anatasima, Zentru Argia, Argia, Gaitxo, Argia, erak, Infratzen gaitxo. **Luzenak:** Birkuneta, H. Luzenak, gaitxo eta sudeko. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).

## OHARRA

- Zine-iruzia: Andoain inguruan. Erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).
- AIURRI** (gaitxo)  
Hiri-iruzia: Erakimena. Erak. 702980. (gaitxo sudeko).

## KOMIKIA



# Goiko

OPTIKA

Arteta kalea z/g  
☎ 59 09 55  
ANDOAIN

**UDARA HONETAN ZURE  
BEGIETAKO KOLOREA ALDA  
DEZAKEZU 3.500 pezetagatik**

*5 kolore aukeran:*

urdina,  
orlegia,  
ezti kolorea,  
zafiro eta  
morea.

Jai hauetan martxa nahi baduzu,  
zatoz Kai tabernara

**Tabernari berriak Santio Jailetan  
uztailaren 20tik 30 bitartean**  
Nagusia, 40 - Billabona



## HOL-ATZ

Vacsol- Wf<sup>f</sup> tratamendua egurrarentzat



VAC<sup>®</sup>  
VAC

### OHOL ETA ALTZARIEN TRATAMENDUA

PITZADURA, PIPI ETA  
HEZETASUNAREN AURKAKO  
TRATAMENDU FIDAGARRIA

Elbarrena, z/g.  
☎ 69 30 63 - 69 07 34  
ADUNA

# fotocolór

ERREBELATUA ORDU  
ERREBELATUA ORDU  
I  
EAN

**Zure argazki  
denda**



## Kodak

### EXPRESS

SERVICIO DE CONTROL DE CALIDAD

JOSE IGNACIO UNANUE  
JUAN BTA. ERRO 1 - ☎ 59 43 32  
20.140 ANDOAIN

# AZKAIN



## Motoak

APRILIA  
HONDA  
YAMAHA  
KAWASAKI  
SUZUKI



- Motorrerako behar duzun guztia
- Motore azterketak
- Mota guztietako Scooterrak
- Salmenta eta konponketak

B\* Ubillos, Pol. 56-N°12 20140 Andoain  
Tel./Fax: (943) 591413

SAGARDOTEGIA  
JATETXEA

# URRITZA

7. Area - Poligono Industriale (Beha seleirua)  
20.150 ADUNA ☎ 69 33 96



- ◆ Eguneko menua
- ◆ Karta
- ◆ Despedidak
- ◆ Koadrilako afariak

### BEREZITASUNAK

- ◆ Arraia eta haragi erreak
- ◆ Postre bereziak



# KONFIDANTZA.



Egunetik egunera, hobetzen ari gara.



KIDEGASEKO BEZEROEN  
ARRETARAKO ZERBITZUA

## 900 121 775

## GASA INSTALATZEAZ GAIN AHOLKU ETA GO- MENDIOAK ERE EMATEN DIZKIZUGU



GASAREN HODIAK EZ DIRA  
SOKAK ZINTZILIKATZEKO EDO  
APARAILU ELEKTRIKOEN  
LUR HARTZE BEZALAKO  
FUNTZIOETAN ERABILI BEHAR.

## Kidegas, S.L.

GASA ETA BEROGINTZA  
ZURE GAS AHOLKULARIAK